

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 10 lutego 2004 r.

w sprawie mocy obowiązującej Drugiego protokołu dodatkowego do Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych, sporządzonego w Strasburgu dnia 8 listopada 2001 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o ratyfikacji Drugiego Protokołu dodatkowego do Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych (Dz. U. Nr 120, poz. 1123), sporządzonego w Strasburgu dnia 8 listopada 2001 r., Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował dnia 8 września 2003 r. wyżej wymieniony Protokół. Dnia 9 października 2003 r. złożono Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy dokument ratyfikacyjny.

Zgodnie z artykułem 30 ust. 2 Protokołu wszedł on w życie dnia 1 lutego 2004 r. W stosunku do Rzeczypospolitej Polskiej powyższy Protokół, zgodnie z jego artykułem 30 ust. 2, wszedł w życie dnia 1 lutego 2004 r.

Przy składaniu dokumentu ratyfikacyjnego złożono następujące zastrzeżenie i oświadczenia:

Zastrzeżenie:

„Na podstawie art. 33 ust. 2 Rzeczpospolita Polska zastrzega sobie prawo niewykonywania wniosków dotyczących obserwacji transgranicznej (art. 17).”

Oświadczenia:

„Zgodnie z art. 4 ust. 8 Rzeczpospolita Polska oświadcza, że zastrzega sobie prawo poddania wykonania wniosków o pomoc prawną następującym warunkom:

Wnioski obce o pomoc prawną dotyczące przesłuchania świadków lub biegłych w formie wideokonferencji lub konferencji telefonicznej powinny być przesyłane za pośrednictwem polskiego Ministerstwa Sprawiedliwości (art. 4 ust. 8 lit. d).”

„Zgodnie z art. 9 ust. 9 Rzeczpospolita Polska oświadcza, iż nie zamierza wykorzystywać możliwości przesłuchiwanie podejrzanego lub oskarżonego w formie wideokonferencji (art. 9 ust. 8).”

„Zgodnie z art. 13 ust. 7 Rzeczpospolita Polska składa następujące oświadczenie:

Rzeczpospolita Polska może odmówić wykonania wniosku w przedmiocie tymczasowego przekazania, jeżeli osoba pozbawiona wolności w państwie wzywającym nie wyraża na nie zgody.”

„Zgodnie z art. 18 ust. 4 i art. 19 ust. 4 Rzeczpospolita Polska oświadcza, iż organem właściwym dla wykonania wniosków określonych w tych artykułach jest Komendant Główny Policji.”

Jednocześnie podaje się do wiadomości, co następuje:

1. Następujące państwa stały się stronami Konwencji w podanych niżej datach:

Republika Albanii — 1 lutego 2004 r.

Królestwo Danii — 1 lutego 2004 r.

2. W momencie podpisania Protokołu oraz przy składaniu dokumentu ratyfikacyjnego podane niżej państwa złożyły następujące oświadczenia i zastrzeżenia:

KRÓLESTWO DANII

Oświadczenia:

„Zgodnie z art. 9 ust. 9 (w tekście Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że nie będzie stosowała postanowień tego artykułu w odniesieniu do przesłuchań w formie wideokonferencji z udziałem podejrzanego lub oskarżonego.”

„Zgodnie z art. 13 ust. 7 (w treści Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że przed zawarciem porozumienia o tymczasowym przekazaniu osoby w myśl art. 13 ust. 1 wymagana będzie zgoda, o której mowa w art. 13 ust. 3.”

„Zgodnie z art. 15 ust. 8 (d) i 15 ust. 3 (Europejskiej konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych, w brzmieniu nadanym przez Drugi Protokół dodatkowy), Dania oświadcza, że wnioski organów administracyjnych (o których mowa w art. 1 ust. 3 Konwencji) powinny być przesyłane za pośrednictwem Ministerstwa Sprawiedliwości państwa wezwanego, nie mogą zatem być przesyłane bezpośrednio między organami sądowymi.”

„Zgodnie z art. 18 ust. 4 (w treści Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że za organy właściwe dla wykonywania postanowień art. 18 będą uważane organy sądowe takie, jakie zostały określone w oświadczeniu do art. 24 Konwencji z 1959 r. (tzn. sądy i oskarżyciele publiczni, przez których zgodnie z duńskim kodeksem organizacji wymiaru sprawiedliwości i postępowania rozumie się Ministerstwo Sprawiedliwości, Prokuratora Generalnego, prokuratorów, Prefekta Policji dla Kopenhagi i Komisarzy Policji).”

„Zgodnie z art. 32 ust. 1 (w treści Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że do odwołania Drugi Protokół nie stosuje się do Wysp Faeroe i Grenlandii.”

(Declarations:

„In accordance with Article 9, paragraph 9 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that it does not meet requests for hearing by video-conference involving the accused person or the suspect.”

„In accordance with Article 13, paragraph 7 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that consent as mentioned in Article 13, paragraph 3, will

be required prior to an agreement on temporary transfer of a person held in custody according to Article 13, paragraph 1.”

„In accordance with Article 15, paragraph 8 (d) and 15, paragraph 3 (in the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters, as worded by the Second Additional Protocol), Denmark declares that requests from administrative authorities (cf. Article 1, paragraph 3, in the Convention), shall be forwarded to the Ministry of Justice in the country requested to provide assistance, and hence may not be sent directly to the judicial authorities.”

„In accordance with Article 18, paragraph 4 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that the Danish authorities that are competent for the purpose of Article 18 are the judicial authorities as defined by the declaration according to article 24 in the 1959 Convention (i.e. the Courts of Law and the Department of Public Prosecutions which itself, according to the Danish judicature and procedural code, includes the Ministry of Justice, the Attorney-General, the prosecutors, the Copenhagen Prefect of Police and the Police Commissioners).”

„In accordance with Article 32, paragraph 1 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that until further notice the Second Additional Protocol shall not apply to the Faeroe Islands and Greenland.”)

Zastrzeżenia:

„Zgodnie z art. 33 ust. 2 w związku z art. 17 (w treści Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że nie będzie stosowała postanowień art. 17 (obserwacja transgraniczna).”

„Zgodnie z art. 33 ust. 2 w związku z art. 19 (w treści Drugiego Protokołu dodatkowego), Dania oświadcza, że nie będzie stosowała postanowień art. 19 (operacja pod przykryciem).”

(Reservations:

„In accordance with Article 33, paragraph 2, cf. Article 17 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that it does not accept Article 17 (cross-border observations).”

„In accordance with Article 33, paragraph 2, cf. Article 19 (in the Second Additional Protocol), Denmark declares that it does not accept Article 19 (covert investigations).”)

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*